

# DER GEMEINDEKURIER

Mitteilungsblatt der Marktgemeinde Gerasdorf bei Wien  
Für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeister Bernd Vögerle  
Mein Motto: Mitgestalten - Mitentscheiden - Mitverantworten

54

33. Jahrgang

April 1997

7. Stück

## Inhaltsverzeichnis:

B 302  
Bauernmarkt  
Flohmarkt  
Fahrplan Schnellbahn S 2  
Sponsoren Rotes Kreuz  
Trinkwasseruntersuchung  
Raumordnungsprogramm für  
das Gesundheitswesen  
Kanal Föhrenhain  
Gemeinderatssitzung  
Sprechstunden  
Sperrmüllsammlung  
Konzerte

Impressum des Medieninhabers,  
Verleger und Herausgeber:  
Marktgemeinde Gerasdorf bei  
Wien

Für den Inhalt verantwortlich:  
Bürgermeister Bernd Vögerle

Anschrift des Verlegers, der Re-  
daktion und des Herausgebers:  
2201 Gerasdorf bei Wien,  
Kirchengasse 2.

Verlagsort: Gerasdorf bei Wien.  
Herstellungsort: 1210 Wien  
Satz: Eigenverlag

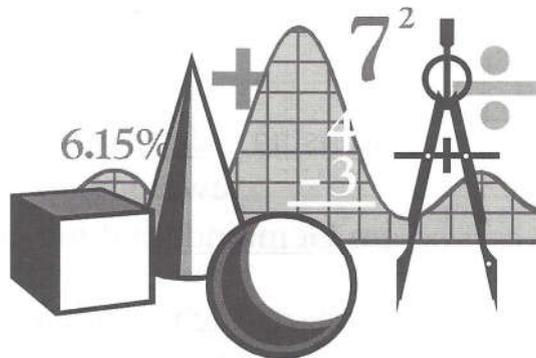
Druck: Stanzell-Druck,  
1210 Wien, Bahnhofplatz 1

**Gedruckt auf  
Umweltschutzpapier**

## Planungsstand B 302

Die Trassenfestlegung für den Bereich Seyring erfolgte in einer Besprechung im März mit den Verantwortlichen der Bürgerinitiative Seyring. Im Anschluß an diese Besprechung haben die Vertreter der Marktgemeinde und des NÖ Straßendienstes vereinbart, auch den **aktuellen Planungsstand im Bereich Kapellerfeld** in einer öffentlichen Veranstaltung vorzustellen.

Am **Montag, dem 14. April 1997**, haben Sie ab **16.00 Uhr** im **Volkshaus Kapellerfeld**, Schiller-  
gasse 19, die Möglichkeit zur Planeinsichtnahme. Um **18.00 Uhr** beginnt eine **Präsentation des Projektes mit anschließender Diskussion.**



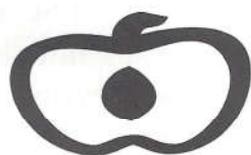
Wir laden Sie hiermit zu dieser Veranstaltung recht herzlich ein und freuen uns auf Ihr Kommen.

Für den NÖ Straßendienst:  
wHR Dipl.Ing. Ebner

Für die Marktgemeinde Gerasdorf bei Wien:  
Bürgermeister Bernd Vögerle

# Bauernmarkt

12. April und 10. Mai



jeweils von 08.00 bis 11.30 Uhr  
in der Peter Paul-Straße

**GEH MIT UNS BEHINDERTENHILFE GEH MIT UNS**

Wir laden ein zum

## **FRÜHJAHRSFLOHMARKT:**

Verkaufstage:

Samstag, 12. April, Sonntag, 13. April,  
jeweils 9.00 - 18.00  
im Gemeindesaal im Rot-Kreuz-Haus

Wir bitten Sie, brauchbare Sachspenden am Donnerstag, 10. April und Freitag,  
11. April abends, ab 17.00 in den Gemeindesaal zu bringen!

**Danke!**

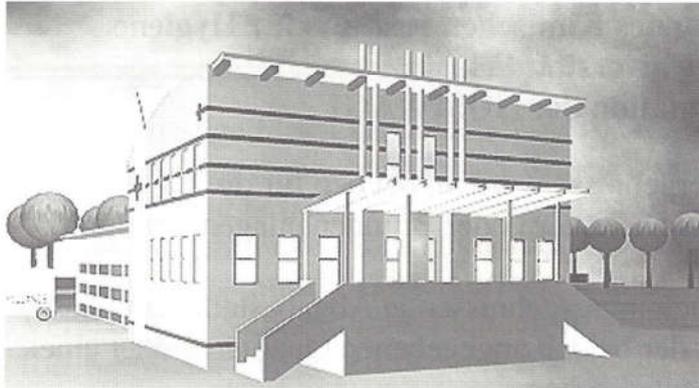
**GEH MIT UNS BEHINDERTENHILFE  
GEH MIT UNS BEHINDERTENHILFE**

**Fahren auch Sie mit der Bahn!**  
**Fahrplan der S 2 Richtung Wien**

Zug verkehrt	Seyring	Kapellerfeld	Gerasdorf
täglich	5.06	5.09	5.14
an Werktagen außer Samstag	5.18	5.21	5.24
täglich	5.36	5.39	5.44
an Werktagen	5.50	5.53	5.56
täglich	6.06	6.09	6.14
täglich	6.36	6.39	6.44
täglich	7.06	7.09	7.14
täglich	7.36	7.39	7.44
täglich	8.06	8.09	8.14
täglich	8.36	8.39	8.44
täglich	9.06	9.09	9.14
täglich	9.36	9.39	9.44
täglich	10.06	10.09	10.14
täglich	10.36	10.39	10.44
täglich	11.06	11.09	11.14
täglich	11.36	11.39	11.44
täglich	12.06	12.09	12.14
täglich	12.36	12.39	12.44
täglich	13.06	13.09	13.14
täglich	13.36	13.39	13.44
täglich	14.06	14.09	14.14
täglich	14.36	14.39	14.44
täglich	15.06	15.09	15.14
täglich	15.36	15.39	15.44
täglich	16.06	16.09	16.14
täglich	16.36	16.39	16.44
täglich	17.06	17.09	17.14
täglich	17.36	17.39	17.44
täglich	18.06	18.09	18.14
täglich	18.36	18.39	18.44
an Werktagen außer Samstag			18.51
täglich	19.06	19.09	19.14
täglich	19.36	19.39	19.44
täglich	20.06	20.09	20.14
täglich	20.36	20.39	20.44
täglich	21.06	21.09	21.14
täglich	21.36	21.39	21.44
täglich	22.06	22.09	22.14
täglich	22.36	22.39	22.44

**Fahren auch Sie mit der Bahn!**  
**Fahrplan der S 2 Richtung Wolkersdorf**

Zug verkehrt	Gerasdorf	Kapellerfeld	Seyring
täglich	5.29	5.33	5.36
täglich	5.59	6.03	6.06
täglich	6.29	6.33	6.36
täglich	6.59	7.03	7.06
täglich	7.29	7.33	7.36
täglich	7.59	8.03	8.06
täglich	8.29	8.33	8.36
täglich	8.59	9.03	9.06
täglich	9.29	9.33	9.36
täglich	9.59	10.03	10.06
täglich	10.29	10.33	10.36
täglich	10.59	11.03	11.06
täglich	11.29	11.33	11.36
täglich	11.59	12.03	12.06
täglich	12.29	12.33	12.36
täglich	12.59	13.03	13.06
täglich	13.29	13.33	13.36
täglich	13.59	14.03	14.06
täglich	14.29	14.33	14.36
täglich	14.59	15.03	15.06
täglich	15.29	15.33	15.36
täglich	15.59	16.03	16.06
täglich	16.29	16.33	16.36
täglich	16.59	17.03	17.06
täglich	17.29	17.33	17.36
täglich außer Samstag	17.35	17.39	17.41
täglich	17.59	18.03	18.06
täglich	18.29	18.33	18.36
an Werktagen außer Samstag	18.35	18.39	18.41
täglich	18.59	19.03	19.06
täglich	19.29	19.33	19.36
täglich	19.59	20.03	20.06
täglich	20.29	20.33	20.36
täglich	20.59	21.03	21.06
täglich	21.29	21.33	21.36
täglich	21.59	22.03	22.06
täglich	22.59	23.03	23.06



## Sponsoren beim Bau der Ortsstelle des Roten Kreuzes

(Stand 20. März 1997)

Planung: Dipl.Ing. Ernst Mrazek  
Statik: Dipl.Ing. Ewald Pachler  
Baumeisterarbeiten: Firma Ilbau

Aushubarbeiten: Firma Hans Mannsbart

Wand- und Deckenelemente: Firma Katzenberger

Wandsteine: Firma Ebenseer

Transporte und Schotterbeistellung: Firma Leopold Kovanda

Fassadenmaterial und Tribüne: Firma Mischek-Bau

Bewehrungsstahl: Firma Waldmann & Bruder

Betonbeistellung: Firma Wopfinger-Beton

Fliesenlieferung: Firma Raab-Karcher

Zimmererarbeiten: Firma Erwin Knie

Spenglerarbeiten: Firma Gasselstorfer

Fenster: Firma Obermayer

Elektro- und Heizungsinstallationen: Firmen Ing. Josef und Richard Ecker

Stiegen und Gangbeläge: Firma Marmor Weiss

Garagentore: Firma Faltec

Außenanlagen: Firma Allbau-Gänserndorf

Tischlerarbeiten: Firma Grohschädl

Decken: Firma Siller

Schlosserarbeiten: Firma Tipa

Maler- und Anstreicherarbeiten: Firma Rumpf

Fliesenlegerarbeiten: Firma Karl Seidl

Bodenlegerarbeiten: Firma Christian Regber

Holzfußböden: Firma Ing. Peter Wilde

Konzerte für Inneneinrichtung und Geldspenden: Bank Austria, Big Band des BORG  
Mistelbach, Sparkasse der Stadt Korneuburg, Firma Marmor Weiss, Ing. Johann  
Schützenhofer GmbH, 1. Gerasdorfer Musikverein, Verein Volksheim Oberlisse,  
Dr. Dipl. Ing. L. Csepai, Firma Gerhard Hiess, Firma Franz Neumeyer, Raiffeisenbank  
Marchfeld-Mitte, Verein Volksheim Kapellerfeld, SPÖ Seyring, Firma Stranzl, ÖVP-  
Frauen Gerasdorf, Familie Janicek und Gäste, Trafik Machoritsch, Apotheke Dr. Pock,  
Firma ROGO-Druck, Frau Pia Simlinger, Errichtungsgesellschaft Marchfeldkanal,  
Frau Elisabeth Trittinger

*Wir danken für die freundliche Unterstützung und bitten  
um weitere Spenden für die Einrichtung unserer  
neuen Rot-Kreuz-Station!*

*Die Ortsstelle und die Marktgemeinde Gerasdorf bei Wien*

**Trinkwasseruntersuchung des Klinischen Instituts für Hygiene  
der Universität Wien  
(eine Information der NÖSIWAG)**

Die angegebenen Untersuchungsergebnisse wurden, bei den für die Lieferung an die Abgabestellen zuständigen Hochbehältern oder Brunnenanlagen, ermittelt.

Bei der Angabe von zwei Untersuchungsergebnissen je Abgabestelle kann das gelieferte Wasser, entweder einer der beiden angegebenen Qualitäten oder einer beliebigen Mischung der beiden, entsprechen.

Abgabestelle	Datum der Untersuchung	PH Wert	Gesamthärte[dH]	Nitrat mg/l	Chlorid mg/l	Sulfat mg/l
Föhrenhain,	04.02.97	7,20	32,6	34,0	87,0	172
Kapellerfeld und Seyring	14.01.97	7,60	21,0	39,0	37,0	95
<b>zulässige Höchstkonzentration</b>		---	---	50	100	250

Die Werte für Eisen und Mangan liegen unter der zulässigen Höchstkonzentration.

Der vollständige Untersuchungsbefund liegt in der NÖSIWAG, bei der Sanitätsbehörde des Landes Niederösterreich (Abteilung Umwelthygiene) und bei der Gesundheitsbehörde der Bezirkshauptmannschaft auf.

## KUNDMACHUNG

Die NÖ Landesregierung beabsichtigt, eine Änderung der Verordnung über ein Raumordnungsprogramm für das Gesundheitswesen zu erlassen.

Der Entwurf wird gemäß § 4 Abs. 2 NÖ Raumordnungsgesetz 1976, LGBl. 8000-11, durch zwei Wochen, das ist in der Zeit

**vom 7. bis 21. April 1997**

im Gemeindeamt zur allgemeinen Einsicht aufgelegt. Jedermann ist berechtigt, innerhalb der Auflegungsfrist zum Entwurf des Raumordnungsprogrammes schriftlich Stellung zu nehmen.

Bei der Beschlußfassung durch den Gemeinderat werden rechtzeitig abgegebene Stellungnahmen in Erwägung gezogen. Der Verfasser einer Stellungnahme hat keinen Rechtsanspruch darauf, daß eine Anregung Berücksichtigung findet.

# Kanalisation Föhrenhain

Meine Aussage bleibt unverändert aufrecht. Wir beginnen 1997 mit dem Kanalbau in Föhrenhain, bis 1999 ist dieses Wohngebiet ebenfalls kanalisiert! Trotz aller Probleme bei den Verhandlungen ist es in vielen Gesprächen gelungen, daß alle Behördenverfahren und auch die Ausschreibung, die aufgrund der erwarteten Bausumme EU-weit erfolgen muß, termingerecht fertig werden. Eine Vergabe der Baumeisterarbeiten ist für Herbst 1997 vorgesehen, dann soll sofort mit den Bauarbeiten begonnen werden.

**Die nächste Sitzung des Gemeinderates findet am Dienstag, dem 15. April, um 18.00 Uhr, im Sitzungssaal des Gemeindeamtes statt.**

## Sprechstunden des Bürgermeisters

Meine Sprechstunden entfallen wegen dringender dienstlicher Aufgaben und einer Studienreise am 9. April sowie am 7. und 14. Mai 1997. Es wird mein Vertreter an diesen Tagen die Sprechstunden abhalten.

## Sperrmüllsammlung

In Zusammenarbeit mit dem Abfallwirtschaftsverband Schwechat wurde in den letzten Tagen eine Sperrmüll- und Eisenschrottsammlung durchgeführt.

**Die Information lautete sehr klar und deutlich:**

**Nicht mitgenommen werden:** (sperrige) kompostierbare Abfälle (Baum- und Strauchschnitt); Müllsäcke und kleine Abfälle; Abfälle aus Gewerbebetrieben; Baustellenabfälle;

**Problemstoffe:** Kühlgeräte, Fernseher und sonstige Problemstoffe werden nicht mitgenommen. Bitte am Bauhof abgeben. Kühlgeräte müssen vom Handel zurückgenommen werden;

**Sondermüll:** z.B. Spraydosen, Kanister, Farbbehälter, Batterien, etc. - dafür gibt es am 12. April 1997 eine eigene Sammelaktion!; **Kartonagen; Autoreifen**

**Wir haben diese Abfälle nicht mitgenommen - im Interesse aller jener, die die Information ernst genommen haben. Wir alle müßten sonst mehr Gebühren bezahlen - dies wollen Sie sicherlich nicht. Ich bitte Sie um Verständnis, daß wir im Interesse der Mehrheit unserer Gemeindebürger diese Maßnahme - wie angekündigt - auch durchgeführt haben!**

## **Frühlingskonzert des 1. Gerasdorfer Musikvereins**

**Sonntag, 27. April 1997, um 15.00 Uhr, im Festsaal der  
Marktgemeinde im Feuerwehrgebäude Gerasdorf**



**Ein bunter Melodienreigen soll Sie bei diesem Konzert erfreuen.  
Der Eintritt ist frei!**

## **VORANKÜNDIGUNG**

### **Konzerte der Regenbogenkinder**

**Mittwoch, 28. Mai 1997, um 19.00 Uhr,  
im Mehrzwecksaal in Seyring**

**Freitag, 13. Juni 1997, um 18.30 Uhr, im Festsaal der  
Marktgemeinde im Feuerwehrgebäude Gerasdorf**



### **Schlußkonzert der Musikschule Gerasdorf**

**Freitag, 20. Juni 1997, um 16.00 Uhr, im Festsaal der  
Marktgemeinde im Feuerwehrgebäude**